

## **U pas te koloto menai e Pol turu kristenira i KOLOSI**

<sup>1</sup> Alia e Pol, a aposol tere Iesu Kristo. E Sunahan e lu meilia u ngil peisa i tanen tego aposol uu lia. Na lam mere Timoti e toularara e koloto menami u pas teka i tamilimiou u katuun tere Sunahan te ka mia tara taun i Kolosi. <sup>2</sup> U pas teka e koloto menari i tamilimiou u katuun te hamana mia tere Kristo i Kolosi. E Tamarara e Sunahan e tatei taatagi ranou limiou na e tatei hala has ranoui limiou a masalohana.

### *U singo na u hanhaniga tere Pol tere Sunahan*

<sup>3</sup> Pöata te singo bera mia lam alimiou tere Sunahan, alam e roron hanigan töa uam tere Sunahan, e Tamana e Iesu Kristo a Tsunono i tarara. <sup>4</sup> Taraha, alam i hengoen te hamana hatagalan töa uami limiou tere Iesu Kristo na te ngil koru mera milimiou u katuun hoboto tere Sunahan. <sup>5</sup> Taraha e Sunahan e haka berai limiou a nitöatöa a niga i Kolö te hamana sile milimiou. Alimiou tu hengo tutuneiam a manka teka tara pöata te la uama u raranga u mana i tamilimiou.

<sup>6</sup> U Bulungana u Niga teka e kato haniga rena u katuun bate kato hasasaala ranen, bate la uana tara mamana han hoboto. Te kato has uaien i gusu milimiou tara pöata ti hengo tutuun namia limiou a nihitaguhi tere Sunahan me atei sil haniga korue men. <sup>7</sup> E Epapras te hatuts railimiou u Bulungana u Niga, a tsi katunun kui papala i tarara

te kui gono mera noulam bate taguhu ranoulam tara toukui tere Kristo te katoe mulam. <sup>8</sup> Nonei has te hatei railam temar taguhu merai limiou u Namnamei tere Sunahan ba limiou te ngil ramiou a palaira u katuun.

<sup>9-10</sup> Nonei koru a ka, te taniama tara pöata tu hengo naien limiou, alam uma hanöan singo sil rai limiou, tu rangata menai lam e Sunahan ega hatuts raiou limiou bate atei haniga sile miou u ngilngil i tanen. Alam u singo sil hasi tega hala menai u Namnamei i tanen u hakhakats u niga, ba limiou te antunan kato uamou temar ngil uana a Tsunono bate kato hasasaale men. Ba limiou te katoe mou a mamana markato a niga bate atei susul sile miou e Sunahan.

<sup>11</sup> E Sunahan e tatei kato hatagala ranou limiou e antunana tara nitagala pan i tanen, ba limiou te sasaala memiou tego kato nitöa menami u ngilngil i tanen bate niga mia i tanen. <sup>12</sup> Ba limiou te haniga uamiou tere Sunahan e Tamarara te hamatskö raioura na te haka beraira a manka man niga tegi lui ra, u katuun i tanen te ka ria turu ualesala. <sup>13</sup> Taraha, nonei e luba raiara tara nitagala turu kuhil me haka renara tara nipepeito tara Pien Tson i tanen te ngil korue nen. <sup>14</sup> E Sunahan e sakahis sila raiara i tanen me luba ranera a man markato a man omi.

### *E Kristo na toukui i tanen*

<sup>15</sup> E Kristo te hatara ranera ime te markato uana e Sunahan. Nonei te butu tutuun ia tara manka hoboto te habuti e Sunahan. <sup>16</sup> Taraha, e Sunahan e habutu sila naia a mamanka i kolö na i puta tere Kristo. A manka te tare rara na manka tema tare rei ra na u tsunono na pal kapan na gamman

na mamanaka te kamena a nitagala. E Sunahan e habutu sila naia a mamanaka hoboto tere Kristo na e habutu sil has beien e Kristo. <sup>17</sup> Nonei e ka mamin a mamanaka, na mamanaka hoboto e ka haniga sila ria tara nitagala i tanen. <sup>18</sup> U katuun i tanen e hereri u tuenrei i tanen, ba nonei te here nei u baku. Nonei a tantania tara mamanaka, na nonei has te takei mamia tara tou mate, na nonei pouts has te mammamna tara mamanaka hoboto. <sup>19</sup> E Sunahan e sasaala koru mei te saputu menai e Kristo u Namnamei tere Sunahan. <sup>20</sup> Ne Sunahan e ngilin sakahis sila naia a mamanaka hoboto i tanen tere Kristo. Nonei e ngilin katoena a ka teka tara mamanaka ni puta na i kolö. E Kristo e mateia tara kuruse na u rahatsing i tanen te nolo pouts i a manka hoboto tere Sunahan.

<sup>21</sup> I manasa alimiou u lehana ba naiam e Sunahan, taraha limiou u kato homi iam na u hakats homi iam na i manasa alimiou has u pakö tere Sunahan. <sup>22</sup> Kaba i romana nonei e nolo pouts sila rena limiou tara tou mate tere Iesu Kristo, ba limiou te matskö miou bate gogoso miou, bate moana ta ka ta omi tegi kout merai limiou. <sup>23</sup> Na limiou go hamana nitöaiam bate tuol hakarapoto mia turu nihamana i tamilimiou. Alimiou goma hapolase mi a ka a niga tu hamana mia limiou tara pöata ti hengoe mia limiou u Bulungana u Niga. Nonei u Bulungana u Niga ti habulungana naia turu han hoboto, na nonei a ka teka te kui sile gulia, alia e Pol.

### *E Pol e taguhir u kristen*

<sup>24</sup> Alia e sasaala megu te sagoho mena gilia a kamits te taguhu mera gilia alimiou. Tara kamits i tar alia e ngilin kato hantue negu a kamits tere

Kristo te sagoheien tego taguhu meraien u katuun i tanen, te hereri u tuenrei i tanen. <sup>25</sup> E Sunahan e katoe ii lia a katunun kui turu katuun i tanen, me hale nei lia a toukui teka tego taguhu merai lia alimiou. Nonei a toukui i tar tego ranga hatei menai lia u bulungana i tanen. <sup>26</sup> Nonei u bulungana te solon hamous ba rien u katuun, kaba nonei e haröto nanen turu katuun i tanen i romana. <sup>27</sup> E Sunahan e hanigein tego haröto meraien u katuun tema Jiu ri u bulungana te momouseien i manasa, u bulungana u mana na u niga te la has uana turu katuun hoboto. U bulungana teka nonei e Kristo te kana i tori milimiou, alimiou e luemou romana a manka man niga tere Sunahan. <sup>28</sup> Alam e hatei lanem e Kristo turu katuun hoboto. Alam e torohanan hihatuts nem a mamana niatei te halani e Sunahan. Taraha, alam e ngilem a man tötöa man katuun hoboto egi herei a katuun a tangoho te kukute hanigan töa merien e Kristo. <sup>29</sup> Nonei te sioung sila gialia bate kui hatagala koru megu a nitagala i tanen te kana i tar bate las hatagala korue noulia.

## 2

<sup>1</sup> Na lia e ngilin hatei ragi limiou, alia u kui hatagala sil koru rilimiou na u katuun hasira i Laodisia te hamana, na u katuun has tima tara noaia i matar. <sup>2</sup> Alia e kato silegu alimiou go sasaalam bate hiakaka haniga hoboto miou bate hatagala hase miou u hiangilngil i tamilimiou. Na limiou go atei sil haniga haseiam a manka te hamane milimiou na ka te hamousi e Sunahan i manasa, nonei e Kristo. <sup>3</sup> A mamana a niga na niatei na nigungum a niga e ka hanigan töana

i tanen. <sup>4</sup> Alia e mar ranga mera gilimiou teka, taraha a tana katuun e namots ranga mera nei limiyou u gamo. <sup>5</sup> E manana, u tuenrei i tar e ka halehana ba ranou limiyou, kaba u hakhakats i tar e ka gonon töa mera noulimiyou. Na lia e sasaala megu te atei sil mena gilia te tuol hakarapoto uami limiyou bate hamana hatagala mia tere Kristo.

*Ka here mi tegi mar ka uu katuun tere Kristo.*

<sup>6</sup> Bara, ti lu hakapa tala mena milimiyou e Iesu Kristo a Tsunono i tamilimiyou, tataala nitöa talamia turu ualesala i tanen. <sup>7</sup> Ba limiyou te tuol hakarapoto miou bate hatagala susule muma a mouna u hakats na markato i tamilimiyou. Alimiyou go atei sil korueiam a markato i tanen bate hamana hatagala mia i tanen, ti mar hatuts merai limiyou. Ba limiyou te haniga nitöa uamiyou i tanen.

<sup>8</sup> Kaba haneiam, ta katuun ena gamo ranei limiyou tu ranga pinopino. Hanei sil raiam u katuun te hihatuts ner a niatei turu tuburen bate poeier e lama tere Sunahan. Nori e hihatuts ner a mankana i puta, u spirit na lo na i manasa, kaba ema ranga uanei tere Kristo. <sup>9-10</sup> A mamanaka tere Sunahan e kana i tanen, a nikapan na mamana nitagala na niniganiga i tanen e kana turu tuenrei tere Kristo. Nonei a tsunono pan koru te pan saluhe ba rena u tsunono hoboto.

<sup>11</sup> Pöata ti hamana mia limiyou tere Kristo, nonei e hapurese ba ria limiyou turu ngilngil u omi i tuenrei milimiyou. Nonei ema katoe ii a ka teka tara markato turu Jiu te hapö mena rien a hatöatongo tere Sunahan tara pal tson. E möa. Nonei e katoeien tara nitagala tere Sunahan. <sup>12</sup> Pöata ti lueia limiyou a baptais, e here ii alimiyou i kaho

gono merai e Kristo. Na pöata tu hamanaia limiou tara nitagala tere Sunahan, te hatakei poutseia e Kristo tara tou mate i tanen, e here nei e Sunahan e hatakei pouts gono merai limiou e Iesu Kristo.

<sup>13</sup> I manasa alimiou u ka halhal ba naiam a nitöatöa tere Sunahan, taraha alimiou u katuun u omi na limiou u ka mia ielesala tara Lo tere Sunahan. Kaba i romana e Sunahan e hala gono me ranei limiou na e Kristo a nitöatöa a mana. Nonei e luban a mamana markato a omi hoboto i tarara. <sup>14</sup> E Sunahan e luban u raranga tara markato a omi ti katoira te saka raira a Lo. E here nei e Sunahan e tapala naia u raranga teka tara kuruse te mateia e Iesu. Me luba hakapaba nitöa nanen. <sup>15</sup> E Sunahan e luban a nitagala turu liliahanei u omi ra i kolö. Nonei e hamatsingolo raien i matar u katuun tara nitagala tere Kristo te tagala saluhena.

<sup>16</sup> E markato uana teka ba u katuun tema tatei katoeri ta lo tego rangein a saha ka te tatei noue milimiou na te tatei ue milimiou, na egima tatei ona has rai limiou tara man lan a man göagono iahana u hiningal na iahana tsihou na iahana u wik. <sup>17</sup> A manka hoboto teka e hereri u haharuei papala tuun tara manka tegi butu hamurimuri. Kaba a ka hamana koru ti haharuei sileien, nonei e Kristo. <sup>18</sup> A palair u katuun e poeier nori e pan ria i matana e Sunahan bate poeier, nori i sinasohi a manka teka tegi haka puta menaira a peisarara bate hatsunono raier u angelo. Alimiou goma hengo ramien te pei mena rien alimiou e kato homimiou. Nori e kato hapan pinopinoer a peisaren te hakats mena rien a markatona i puta. <sup>19</sup> Nori e ka halhal baner e Kristo. Nonei

u baku te hakuiena u tuenrei, te haharuei nena a hun katuun i tanen. Aragi ka hoboto talasi bate hiatagtaguhu nera tegi hamana hatagala uu ra tara pöata te haka pute ria ra a peisarara tere Kristo. Aragi mar niga susul uu te ngil uana e Sunahan.

*Alimiou u mate gono meiam e Kristo bate töatöa gono has memen*

<sup>20</sup> Alimiou u mate gono meiam e Kristo, ga e hana ba limiou te kukute noahasemiou a man markatona i puta? <sup>21</sup> “Möa tu pilein, möa tu noueiam, möa tu sebeli.” <sup>22</sup> A manka teka ema ka nitöa noi. E möa. Nori e ba hakapa rariou. Na man lo na man hihatuts teka, u katuun tuun ti hakeien. <sup>23</sup> A markato teka e tara here nei e kamena a niatei a niga, taraha nonei e kato hatagala sil rena u katuun tegi lotu hatagala uaien bate haka puteier a peisaren bate kato hakamitser a peisaren. Kaba a markato teka ema taguhe nei a katuun tega hapouts menaien u ngil u omi i peisanen.

### 3

<sup>1</sup> E Sunahan e hatakei pouts gono mera ii limiou e Kristo tara tou mate i tanen. Bara! Alimiou go kato sil taleiam a manka ni Kolö, te gumna e Kristo tara pal matou tere Sunahan. <sup>2</sup> Hakats kap nitöa naiam a mankana i Kolö. Ma hakats silemi a mankana i puta. <sup>3</sup> Taraha, alimiou u mate hakapaiam, na nimana tara nitöatöa i tamilimiou e mousuna tere Kristo ba limiou te ka hoboto mia tere Sunahan. <sup>4</sup> E Kristo a mouna a nitöatöa i tamilimiou, na pöata te butu pouts nen romana, alimiou e ka gono has memouen turu hiharöto pan i tanen.

*A nitöatöa na i manasa na nitöatöa na i romana*

<sup>5</sup> Alimiou go hanöan töa baneiam u ngilngilina i puta te kana i peisa milimiou: te tsikolo uaier na te hiakaka gono uaier, na markato a korkoriana, na markato na turu ngil u omi. Na limiou goma ngil bemi a peisamiou a manka tara palair u katuun. A markato teka e here nei a katuun te hatsunonena u kesa. <sup>6</sup> A man markato teka e kato haraharaha koruena e Sunahan, nonei ena hahuna ranou u katuun te hipus naren. <sup>7</sup> Na limiou u kato has uaiam teka tara pöata tu kamia limiou i gusura u mar katuun u omi teka. <sup>8</sup> Kaba i romana alimiou go ba naiam a man markato hoboto teka: a markato te raharaha uaier na markato te omi menari a tai na markato te ranga homi meri a katuun na u ranga homi.

<sup>9</sup> E möa tu gamoein a tana katuun, taraha alimiou u hapolasa ba hakapa niam a man markato na u ngilngilina i puta. <sup>10</sup> Na limiou e ka tala memiou u hakhakats na u ngilngil u tsimus u niga. E Sunahan te habutu raiou limiou e kato here ranei limiou a peisanen. Na nonei e taguhu ranou limiou tego atei haniga sil mena mien limiou. <sup>11</sup> Na tara markato a tsimus teka, e möa lel ta toun Jiu na e möa lel ta katuun tega hapö. Na e Sunahan ema hakats has ranei eresi u katuun halhal na eresi u katunur i gusuna latu na u katuun te hakhakui puku raier na u katuun te tuol peisa naier a peisaren. E möa. I romana e Kristo te panina na nonei e kana iahar u katuun hoboto i tanen.

<sup>12</sup> E Sunahan e hopö kap sil railimiou tego katuun uaiam limiou i tanen na nonei e ngil koru ranou limiou. Tara markato tala teka ba limiou te hiakaka haniga miou bate niga mia tara palai.

Alimiou go kato hateteneiam a peisa milimiou bate tuatami mia tara palai batema tatei raraha boroboro rami u katuun te kato homiria i tamiliou. <sup>13</sup> Alimiou goma hakats sil balemi a manka man omi tara katuun. Te kato homiria u katuun i tamilimiou, solopali. Alimiou go tara pouts raiam u katuun te kato homiria i tamilimiou, temar tara pouts has merai limiou e Sunahan ti kato homi has uaiam limiou i tanen. <sup>14</sup> Na tara mamanaka teka, alimiou go hatagaleiam u ngilina tara mamanaka a niga. A markato teka e las gögono haniga rena a manka hoboto ba nori te ka haniga hoboto nitöar. <sup>15</sup> Na a masalohana tere Kristo ega mammam nitöani a nitöatöa i tamilimiou. E Sunahan e ngö gögono hoboto raiou limiou tego kato menai limiou a töa a katuun bate hiakaka haniga hoboto miou. Ba limiou te haniga nitöa uamiou i tanen.

<sup>16</sup> U raranga tere Kristo ega ka nitöaia i torimilimiou bate hatakuieiena a mamanaka a niga. Hatuts rami u katuun a mamana niatei a niga ba nori te kukutie ren. Ba limiou te kömemiou u sam na u köman lotu na u köma te hatakeiena u namnamei u göagono i torimilimiou. Tara pöata te köma mia limiou, ba torimilimiou te haniga has uana tere Sunahan. <sup>17</sup> Na tara mamanaka hoboto te katoe milimiou na te ranga namilimiou, kato mena mi tara solo tere Iesu a Tsunono ba limiou te haniga sila mia i tanen tere Sunahan e Tamarara.

*A man maroro tegi marka haniga hoboto uu ra*

<sup>18</sup> A touhaliou te hitö lur, hengo raiam a pal tson\* i tamilimiou, taraha nonei a markato teka te hanigeiena a Tsunono. <sup>19</sup> Na pal tson te hitö lur,

\* **3:18:** A tson te mammam na tara tötöa luma.

ngil raiam a touhaliou i tamilimiou batema raharaha ramien. <sup>20</sup> Na limiou a galapien, hengo nitōa raiam u tamamilimiou na u tsinamilimiou, taraha a Tsunono e ngileiena a markato teka. <sup>21</sup> U tamara galapien, alimiou goma raharaha rami a galapien i tamilimiou. Nori e namots sökanar. <sup>22</sup> Na u katunun kukui puku, hengo raiam u katuun pan i tamilimiou tara mamanaka bate kukutemiou aha te ranga naren. Ma hengo puku rami tara pöata te peito rarien limiou tego kato hasasaala mera mien limiou. E möa. Alimiou go hengo nitōa mera mien u ngil pan i torimilimiou bate matoutemiou a Tsunono i Kolö. <sup>23</sup> Tara mamanaka te katoe milimiou, kui hatagala koruiam. E here na alimiou ema kui mia turu katuun pan i tamilimiou kaba tara Tsunono pan i Kolö. <sup>24</sup> Taraha, a Tsunono e hala ranei romana limiou u hamatana<sup>†</sup> u niga. Alimiou e luemiou romana u hamatana te haputu raneien u katuun i tanen. Taraha, alimiou e kui sil korue miou e Kristo. Nonei a Tsunono i tamilimiou. <sup>25</sup> A katuun te kaō homina e lu hase nou a hihol tara markato a omi i tanen. E Sunahan e ngil hoboto rena u katuun pan na u katunun kui tara manka ti katoeien.

## 4

<sup>1</sup> U katuun pan, alimiou go kato haniga mia turu katunun kui i tamilimiou. Taraha, alimiou e atei sil hase miou alimiou e ka memiou a katuun pan i tamilimiou i Kolö.

### *U hihatuts*

<sup>2</sup> Alimiou go pile hakarapoto naiam a markato turu singo i tamilimiou bu hakhakats i tamilimiou

---

<sup>†</sup> **3:24:** U hamatana, a nigumgum a niga i Kolö.

tema tatei tianeï, ba limiou te haniga uamiou tere Sunahan. <sup>3</sup> Na limiou go singo sil has ramoulam be Sunahan te kalatena a maroro tego habulungana menai lam u raranga i tanen bate hatei nem u bulungana tere Kristo, te mous i manasa. Taraha, nonei a ka te karabus sile gulia. <sup>4</sup> Alimiou go singo sile moulia be Sunahan te taguhe nou lia ba lia temar ranga uagu temar ngil uanen. <sup>5</sup> Hatara naiam a markato a niga na matskõ te ka gono mera milimiou u katuun tema hamanari. Hahanei sil nitõa neiam a man põata a man niga ba limiou te hatei ramien e Iesu. <sup>6</sup> Turu mamana u raranga i tamilimiou, alimiou go ranga hatami iam bate ranga namiou u raranga u niga koru, ba limiou te atein ranga palis haniga mia turu katuun hoboto.

### *Urangan haniga*

<sup>7</sup> E Tikikus e toularara ena hatei ranoui limiou aha te katoe gulia. Nonei a katuun hamana te kui gono mera noulam tara Tsunono. <sup>8</sup> Nonei koru a ka te hala sil megien lia i tamilimiou ba nonei te hatei ranoui limiou ime te marka uamu lam, bate kato hasasaala ranou limiou. <sup>9</sup> Na lia e hala gono megoien e Onesimus e toularara a niga koru te pala has uana i tamilimiou, nonei e la gono menou e Tikikus. Nori ena hatei raroui limiou a mamananaka te butuna teka.

<sup>10</sup> E Aristakus, te karabus gono menou lia, e hala has ranoui limiou u hanhaniga, na e Mak has a hatoulana tere Banabas. Alimiou u lu hakapeiam u raranga te poeiena, tega la men romana i tamil-

imiou ba limiou te hanige men. <sup>11</sup> Na e Iesu\* te ngöeri e Jastus e hala has nena u hanhaniga i tanen i tamilimiou. Nori puku a topisa a Jiu te hamana uar tere Kristo te kui gono meriou lia teka tara Nipepeito tere Sunahan. Na nori i taguhe ioulia me kato hagigaher a torir.

<sup>12</sup> Epapras e hala has mena nei u hanhaniga i tanen i tamilimiou. Nonei e pala has uana i tamilimiou na nonei a katunun kui has tere Iesu Kristo. Nonei e singo hatagalan töa sil ranou limiou, ba limiou te katoe miou a ka te ngilena e Sunahan. <sup>13</sup> Na lia has e hatei ragou limiou e Epapras e kui hatagala koru bera noulimiou, na turu katuun hasir i Laodisia na i Hirapolis.

<sup>14</sup> Na e Luk a dokta te ngil korue mulam na e Dimas e hala has ner u hanhaniga i taren. <sup>15</sup> Hala has naiam u hanhaniga i tamulam tara man hahatoulana na man hahahinana i tamulam i Laodisia. Na hala has neiam u hanhaniga tere Nimpa† nu katuun u kristen te roron hagum ria i luma i tanen.

<sup>16</sup> I murina te harit namia limiou u pas teka, ba limiou tena rit has bera mien u katuun u kristenira i Laodisia. Ba limiou te harit has namou u pas te la nama romana i Laodisia. <sup>17</sup> Ba limiou tena hatei miou e Akipus, alö go kato hamana korui a toukui te halei lö a Tsunono.

<sup>18</sup> Alia e Pol te kolotegi a tsi rangan haniga teka a limar hamatskö. Ma solopalemi lia, alia e ka noa has gia tara karabus. A nihitaguhu tere Sunahan e tatei ka gono mera noulimiou.

---

\* **4:11:** A solo teka e *Iesu* a para a katununa i Hibru te ngö naien tara pöata te kaia e Iesu Kristo. † **4:15:** E “Nimpa” a tahlol.

KOLOSİ 4:18

xiii

KOLOSİ 4:18

Nonei talasi.

Alia e Pol

**U BULUNGANA U NIGA**  
**The New Testament in the Halia Language of Papua**  
**New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Halia long Niugini**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Halia

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Mar 2023 from source files dated 5 May 2022

03815460-d6a0-5a59-aa7b-2a4278f7e67d